

# Official Journal

## of the European Union

ISSN 1725-2423

C 41

Volume 47

17 February 2004

English edition

## Information and Notices

<u>Notice No</u>	<u>Contents</u>	<u>Page</u>
	<i>I Information</i>	
	<b>Commission</b>	
2004/C 41/01	Euro exchange rates .....	1
2004/C 41/02	Publication of an application for registration pursuant to Article 6(2) of Regulation (EEC) No 2081/92 on the protection of geographical indications and designations of origin .....	2
2004/C 41/03	Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty — Cases where the Commission raises no objections <sup>(1)</sup> .....	6
2004/C 41/04	Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty — Cases where the Commission raises no objections .....	7
2004/C 41/05	Amendment to the list published pursuant to Article 20 of Commission Regulation (EC) No 884/2001 on the accompanying documents for the carriage of wine products and the relevant records to be kept .....	8
2004/C 41/06	Amendment to the list published pursuant to Article 20 of Commission Regulation (EC) No 884/2001 on the accompanying documents for the carriage of wine products and the relevant records to be kept .....	12
2004/C 41/07	Prior notification of a concentration (Case COMP/M.3364 — ONO/Hidrocantábrico/Retecal) — Candidate case for simplified procedure <sup>(1)</sup> .....	15
2004/C 41/08	Prior notification of a concentration (Case COMP/M.3369 — EuRailCo/TransRegio) — Candidate case for simplified procedure <sup>(1)</sup> .....	16



## I

(Information)

## COMMISSION

Euro exchange rates <sup>(1)</sup>

16 February 2004

(2004/C 41/01)

1 euro =

Currency	Exchange rate	Currency	Exchange rate		
USD	US dollar	1,2741	LVL	Latvian lats	0,6714
JPY	Japanese yen	134,39	MTL	Maltese lira	0,4285
DKK	Danish krone	7,4508	PLN	Polish zloty	4,8584
GBP	Pound sterling	0,6758	ROL	Romanian leu	40 619
SEK	Swedish krona	9,1719	SIT	Slovenian tolar	237,5
CHF	Swiss franc	1,5754	SKK	Slovak koruna	40,425
ISK	Iceland króna	86,95	TRL	Turkish lira	1 691 100
NOK	Norwegian krone	8,812	AUD	Australian dollar	1,6124
BGN	Bulgarian lev	1,9556	CAD	Canadian dollar	1,6802
CYP	Cyprus pound	0,58579	HKD	Hong Kong dollar	9,8997
CZK	Czech koruna	32,527	NZD	New Zealand dollar	1,8046
EEK	Estonian kroon	15,6466	SGD	Singapore dollar	2,1345
HUF	Hungarian forint	263,75	KRW	South Korean won	1 476,17
LTL	Lithuanian litas	3,4532	ZAR	South African rand	8,4565

<sup>(1)</sup> Source: reference exchange rate published by the ECB.

**Publication of an application for registration pursuant to Article 6(2) of Regulation (EEC) No 2081/92 on the protection of geographical indications and designations of origin**

(2004/C 41/02)

This publication confers the right to object to the application pursuant to Articles 7 and 12d of the abovementioned Regulation. Any objection to this application must be submitted via the competent authority in a Member State, in a WTO member country or in a third country recognized in accordance with Article 12(3) within a time limit of six months from the date of this publication. The arguments for publication are set out below, in particular under 4.6, and are considered to justify the application within the meaning of Regulation (EEC) No 2081/92.

COUNCIL REGULATION (EEC) No 2081/92

APPLICATION FOR REGISTRATION: ARTICLE 5

PDO (x) PGI ( )

**National application No: 12/2002**

1. *Responsible department in Member State*

Name: Ministero delle Politiche agricole e forestali

Address: Via XX Settembre, 20 — I-00187 Roma

Tel. (39-06) 481 99 68

Fax (39-06) 42 01 31 26

E-mail: qualita@politicheagricole.it

2. *Applicant group*

Name: Consorzio di tutela e valorizzazione dell'olio extra di oliva Cartoceto

Address: Piazza Garibaldi, 1 — I-61030 Cartoceto (PS)

Composition: Producer/processor (x) other ( )

3. *Type of product: Group 1.5 — extra virgin olive oil*

4. *Specification*

(summary of requirements under Article 4(2))

4.1. *Name: 'Cartoceto'*

4.2. *Description: Extra virgin olive oil with the following chemical and organoleptic characteristics:*

— maximum acidity: 0,5 % (expressed as oleic acid),

— panel test points  $\geq 7$ , clear absence of defects and perception of the fruity,

— peroxides: maximum value 12 meq O<sub>2</sub>/kg,

— total polyphenols  $\geq 100$  mg/kg,

— oleic/linoleic acid ratio  $\geq 8$ ,

— green or green with golden yellow tints for oils still very young; golden yellow with greenish tints for more mature oils,

- aroma: green olive fruity from light to medium on the IOOC scale with a light herbaceous note,
  
  - taste: well balanced, fusing green fruity, sweet, bitter and pungent.
- 4.3. **Geographical area:** The production area is located in the Province of Pesaro e Urbino (Marche Region) and comprises the territory of the communes of Cartoceto, Saltara, Serrungarina and Mombarriccio and part of that of Fano (entire north hill slope bounded by the Flaminia national highway to its junction with the Adriatica national highway (south side) and the administrative boundary (north side)).
- 4.4. **Proof of origin:** Some historians ascribe the origin of Cartoceto and the surrounding villages to Carthaginians who survived the battle on the River Metauros (207 BC) and escaped capture and slaughter by sheltering in the woods on the right bank of the river, while others crossed it and hid in the hills overlooking the valley, then covered in thick woods. Unable to return home, they stayed where they were and formed the first family groups. Thus Cartoceto would derive from Karchidon or Karthada, the Greek name for Carthage, or from the Latin Carthaginensium coetus 'group of Carthaginians', hence Carticetum.

The presence of the olive in the Cartoceto district is attested by a series of acts and documents dating back to the 13th century, when for the granting of lands in lease, including ground with olive trees at Ripalta, from 1178 agreements were concluded assigning half of the olive crop and stipulating payment of 100 soldi of Lucca if the terms were not kept. The lands under the jurisdiction of Fano were an important source of olive oil and Cartoceto was of particular importance, outstanding for its production, as noted in 1392 by l'Amiani in the *Memorie storiche della città di Fano*. The great interest of the owners in growing olives is apparent in the 1540 land register when 116 out of 195 had olive trees on their ground. Despite the duties on oil Cartoceto increased the number of trees over the centuries. Between 1590 and 1681 it quadrupled.

Notarial acts of that period record the presence of numerous mills at Cartoceto and cast light on the provisions governing them. Joint operation is a recurring feature throughout the 15th and 16th centuries, with enterprises being set up between owners on specific terms. In consequence breaking up the ownership of a mill was a complex and sometimes confused matter. Often one is dealing with a half or a third part but there are also cases of smaller divisions where given the awkwardness of the operation several people were assigned to the assessment. From examination of the notarial deeds in chronological succession it is deduced that on 1 August 1538 seven mills were operating in Cartoceto. That oil produced there has always been among the most highly prized of goods is shown by its being used in 1390 to indicate the value of other goods, e.g. 'a white ass with a saddle is worth seven quartaroli of oil' (61 litres). The oil fulfilled various functions: it served as a form of payment for various types of work and was given in income to each canon of the collegiate church and as revenue to the bishop. From the earliest times the community made sure that the oil could be sold at a booth in the piazza particularly on market days. The seller undertook not to increase the price to strangers, to keep the oil in good condition and in the containers and to display a placard with the price. The oil met not only the needs of the district but was in demand and appreciated elsewhere. Various documents attest the fame that the oil produced at Cartoceto had acquired as far back as 1500.

Growing, processing and bottling take place within the delimited area. Bottling has to be within the area in order to safeguard the distinctive characteristics and quality of the oil by having inspection by the third party organisation carried out under the watchful eye of the producers themselves, to whom the protected designation of origin is of vital importance, offering as it does, and as the Regulation itself intends, a means of supplementing their income. Moreover, this operation has traditionally been carried out in the delimited area.

The olives come from the growers' registered groves and extraction, bottling and packaging are done by approved registered establishments. The inspection body checks that the technical requirements that the production specification imposes for registration are met and that all the parties in the production chain comply with the traceability provisions.

- 4.5. **Method of production:** The oil is produced from the varieties Raggiola, Frantoio and Leccino, which in the groves must have a representation jointly or individually of not less than 70 %. The minor varieties Raggia, Moraiolo and Pendolino are allowed up to a maximum of 30 %. Cropping starts when the colour change begins (in the delimited zone this is generally seen from the second 10 days of October) and is not prolonged beyond 25 November each year. The olives are picked either by the traditional hand-combing method or pneumatic or electric rakes are used. Shaking, beating down and detachment are prohibited. Until they are crushed the olives are kept in rigid ventilated containers that prevent damage to the fruit. Treatment is given against *Dacus oleae* from the end of July/beginning of August (the last treatment can never be later than 10 September) and against sooty mould in winter and summer.

Maximum production is 9 000 kg per hectare for the new groves (dynamic layout, irrigated land, particularly fertile soil) and for the old traditional groves 7 500 kg, while for mixed groves the average production is 20 kg per tree. The oil must be bottled in the area and produced exclusively from healthy olives grown and crushed in it. Crushing must occur within 48 hours of cropping and the olives can be kept in the mill for only a few hours. Extraction is exclusively by traditional methods or in continuous process and throughout the extraction cycle the temperature parameters set in Regulation (EC) 2568/92 must be strictly observed and the production specification requirements setting crushing procedures, temperatures and kneading times according to the degree of colouring and cropping period adhered to. The ripasso method is prohibited, as are use of chemical or biochemical products during conversion of the olives into oil, and only mechanical filtration is permitted. Deleafing is done in advance. The yield may not exceed 18 kg/quintal of olives. Until bottled the oil must be kept in stainless steel casks under nitrogen.

- 4.6. **Link:** The presence of the olive in the district is a characteristic feature of the landscape. Its cultivation is part of the way of life of the small community and the history of its cultivation is part of the community's history. A microclimate favoured by the predominantly south to south-east exposure, the restricted altitudes, the natural barriers of the Partemio hills and of the Mattered, the hill slopes of which the entire zone is made up, the medium-textured predominantly tuff/sandstone soil dating back to the Miocene, the ascending tributaries of the Metauro rising through the Rio Secco and the cold winds deflected by the Cesane have in conjunction made this a decisively olive-growing area. The climate is sub-Mediterranean, ideal for the olive, with a mean annual temperature of around 14 °C as a result of minima around 0 °C in January and February and July and August temperatures of no more than 26 °C.

Olive-growing is deeply rooted in the delimited area and there are numerous testimonies to the strong tie between the olive and the population. A well known example is the First People's Council in January 1558, where in the presence of Cartoceto's magistrate and the area's notary 50 of the most representative and prominent people discussed the serious economic and financial situation into which the Cartoceto community was falling owing to the many recurring fiscal impositions. To stop the situation constantly worsening the community decided to acquire one or two oil mills in order to provide a secure income with which to pay the various taxes.

As far back at the 16th century the oil was subjected to rigid supervision and there were various provisions aimed at keeping track of the olives pouring into the mills and so forestalling speculative hoarding and smuggling. Successive decrees required declaration of the oil just extracted and also of old oil and the place where it was stored. It was made compulsory to keep at the mills dated books with progressive numbers and to enter on one side the olives brought and the presser's name and on the other the quantity of oil produced. For offenders there was a fine of 25 scudi and other penalties. After pressing a note of the oil had to be sent to the criminal chancery at Fano.

Despite the vicissitudes the Cartoceto community has undergone interest in the olive and its cultivation has always been high and establishment of the 'Olive and olive oil fair and market', held in the month of November since 1977, which arouses great interest and is highly attended, is the most conspicuous manifestation of this.

#### 4.7. Inspection body

Name: Agroqualita' s.r.l.

Address: Via Montebello, 8 — I-00185 Roma

#### 4.8. Labelling

*Olio extra vergine di oliva 'Cartoceto' Denominazione di Origine Protetta*

The name must appear on the label in clear indelible lettering coloured in strong contrast to the label colour and markedly distinct from the other indications on the label.

The oil must be sold for consumption in glass containers of capacity not exceeding 5 litres.

#### 4.9. National requirements: —

EC No: IT/00292/31.01.2003.

Date of receipt of full application: 17 November 2003.

---

## Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty

### Cases where the Commission raises no objections

(2004/C 41/03)

(Text with EEA relevance)

**Date of adoption of the decision:** 15.7.2003

**Member State:** Greece

**Aid No:** N 24/03

**Title:** Improvement of industrial areas

**Objective:** Regional development

**Budget:** EUR 100 million for the entire period 2003 to 2006

**Aid intensity or amount:** Regional aid intensity ceilings as laid down in the Greek regional aid map for the period 2000 to 2006

**Duration:** Until 31 December 2006

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Date of adoption of the decision:** 10.12.2003

**Member State:** United Kingdom

**Aid No:** N 353/03

**Title:** Support for film and television production in Northern Ireland — Northern Ireland Film Production Fund

**Objective:** Film production

**Legal basis:** Industrial Development (Northern Ireland) Act 2002 and the Guidelines for the Northern Ireland Film and Television Commission for the support for film and television production in Northern Ireland (to be finalised)

**Budget:** GBP 1 835 annually

**Aid intensity or amount:** Not exceeding 50 %

**Duration:** To the end of 2006

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Date of adoption of the decision:** 10.12.2003

**Member State:** Italy

**Aid No:** N 810/02

**Title:** Incentive Scheme for Railway Freight Transport — Article 38 of Law No 166 of 1 August 2002

**Objective:** To reduce the competitive disadvantage of rail freight transport in comparison with road transport. In particular, the aid scheme intends to encourage the rail transport of goods and to achieve a tariff reduction system for rail transport services

**Legal basis:** Articolo 38 della Legge 1° agosto 2002 n. 166 «Disposizioni in materia di trasporto ferroviario e interventi per lo sviluppo del trasporto ferroviario di merci» (in appresso «la Legge»)

L'articolo 38 della Legge è applicato dal progetto di decreto «Regolamento recante la disciplina delle agevolazioni tariffarie in materia di servizi di trasporto ferroviario di passeggeri e dell'incentivazione del trasporto ferroviario combinato, accompagnato e di merci pericolose»

**Budget:** A Fund of EUR 487,5 million will be established for the three year-period

**Duration:** 2003 to 2005

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

## Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty

### Cases where the Commission raises no objections

(2004/C 41/04)

**Date of adoption of the decision:** 21.1.2004

**Member State:** United Kingdom (Wales)

**Aid No:** N 696/02

**Title:** Meat Generic Advertising (Wales) Scheme

**Objective:** The objective of the scheme is to advertise on a generic basis the advantages of eating red meat and red meat products and therefore to increase consumption. The advertising will take place in the United Kingdom, in the European Union outside the United Kingdom, and in third countries

**Legal basis:** Agriculture Act 1967 (as amended); Welsh Development Agency Act 1975 (as amended)

**Budget:** GBP 6,25 million (EUR 8,9 million)

**Aid intensity or amount:** Parafiscal levies will always finance at least 50 % of the budget

**Duration:** Date of approval of the Commission until 31 March 2005

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Date of adoption of the decision:** 21.1.2004

**Member State:** United Kingdom (Scotland)

**Aid No:** N 230/03

**Title:** Meat Quality Advertising (Scotland) Scheme

**Objective:** The objective of the scheme is to advertise the advantages of eating quality red meat and red meat products which comply with quality specifications. Advertising will take place in the United Kingdom, in the European Union outside the United Kingdom, and in non-member countries

**Legal basis:** Agriculture Act 1967 (as amended); Scotland Act 1998 (Cross-Border Public Authorities) (Adaptation of Functions etc.) (Amendment) Order 2002 No 2636

**Budget:** GBP 15 million (EUR 21,7 million)

**Aid intensity or amount:** Parafiscal levies will always finance at least 50 % of the budget

**Duration:** Five years from the date of approval of the Commission

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Date of adoption of the decision:** 21.1.2004

**Member State:** The Netherlands

**Aid No:** N 344/B/99

**Title:** Program Management (Change of function)

**Objective:** Compensating farmers for the loss of value of farmland turned into nature area or non-commercial woodland

**Legal basis:** Kaderwet LNV-subsidies

**Budget:**

	(Mio. EUR)					
	2001	2002	2003	2004	2005	2018
Change of function	0,54	0,81	0,91	0,99	1,50	2,50

**Aid intensity or amount:** 100 %

**Duration:** Indefinite

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Date of adoption of the decision:** 21.1.2004

**Member State:** Germany

**Aid No:** N 571/02



**Title:** Promotion Fund Law

**Objective:** To promote the marketing and development of German agricultural and forestry productions by researching and developing markets in Germany and abroad. The measure also aims to promote the quality and safety of products, and to gear them more towards market needs. It supports market research and monitoring activities

**Legal basis:** Gesetz über die Errichtung eines zentralen Fonds zur Absatzförderung der deutschen Land- und Forstwirtschaft (Absatzfondsgesetz)

**Budget:** EUR 109,5 million per year

**Aid intensity or amount:** The support totals around EUR 100,5 million per year for the CMA and EUR 9 million per year for the ZMP

**Duration:** Until 31.12.2008

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Date of adoption of the decision:** 21.1.2004

**Member State:** Germany (Niedersachsen)

**Aid No:** N 639/02

**Title:** Restructuring aid for the firm Brennecke

**Objective:** To facilitate the restructuring of a firm which has got into financial difficulties as a result of the BSE crisis. The restructuring is part of a plan to restore the long-term viability of the firm

**Legal basis:** Allgemeine Bürgschaftsrichtlinien des Landes Niedersachsen

**Budget:** Maximum of EUR 920 000

**Aid intensity or amount:** Variable

**Duration:** Until 31.12.2008

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Amendment to the list published pursuant to Article 20 of Commission Regulation (EC) No 884/2001 on the accompanying documents for the carriage of wine products and the relevant records to be kept**

(2004/C 41/05)

**AUTHORITIES COMPETENT FOR THE ESTABLISHMENT OF DOCUMENTS ACCOMPANYING WINE-SECTOR PRODUCTS AND KEEPING THE WINE-SECTOR RECORDS**

(Official Journal of the European Union C 306 of 16 December 2003, p. 1)

On page 70, the list 'Portugal' should be replaced by:

**'PORTUGAL**

Instituto da Vinha e do Vinho  
Rua Mouzinho da Silveira, 5  
P-1250-165 Lisboa  
Tel. (351) 213 50 67 00  
Fax (351) 213 56 12 25  
E-mail: info@ivv.min-agricultura.pt

Instituto dos Vinhos do Douro e do Porto  
Rua dos Camilos, 90  
P-5054-027 Peso da Régua  
Tel. (351) 254 32 01 30  
Fax (351) 254 32 01 49  
E-mail: ramador@ivp.pt

Instituto do Vinho da Madeira  
Rua 5 de Outubro, 78  
P-9000-079 Funchal  
Tel. (351) 291 20 46 00  
Fax (351) 291 22 86 85  
E-mail: ivmdir@gov-madeira.pt

Direcção Regional do Desenvolvimento Agrário  
Vinha Brava  
P-9701-861 Angra do Heroísmo  
Tel. (351) 295 20 65 00  
Fax (351) 295 50 65 01  
E-mail: drda@drot.raa.pt

**Para os VQPRD:**

Comissão Vitivinícola Regional dos Açores (Biscoitos, Graciosa e Pico)  
Avenida Machado Serpa  
(Edifício dos Serviços de Desenvolvimento Agrário do Pico)  
P-9950-321 Madalena  
Tel. (351) 292 62 36 05  
Fax (351) 292 62 36 06  
E-mail: cvracores@mail.telepac.pt

Comissão Vitivinícola Regional Alentejana (Alentejo)  
Horta das Figueiras — Rua Fernanda Seno, 14 — Apartado 498  
P-7002-506 Évora  
Tel. (351) 266 74 88 70  
Fax (351) 266 74 88 79  
E-mail: cvralentejo@mail.telepac.pt

Comissão Vitivinícola Regional Algarvia (Lagoa, Lagos, Portimão e Tavira)  
Estrada Nacional, 125 — Bemparece  
P-8400-429 Lagoa  
Tel./Fax (351) 282 34 13 93

Comissão Vitivinícola da Bairrada (Bairrada)  
Largo do Mercado — Edifício Estrela — Blocos 1 e 2 r/c — Apartado 125  
P-3781-907 Anadia  
Tel. (351) 231 51 01 80  
Fax (351) 231 51 01 89  
E-mail: cv.bairrada@mail.telepac.pt

Comissão Vitivinícola Regional da Beira Interior (Beira Interior)  
Rua Cidade de Saffed, Lote 7 — 1º  
P-6300-537 Guarda  
Tel. (351) 271 22 41 29  
Fax (351) 271 22 31 01  
E-mail: cvrbi@mail.telepac.pt

Comissão Vitivinícola Regional de Bucelas, Carcavelos e Colares (Bucelas, Carcavelos e Colares)  
Rua D. Afonso Henriques, 3  
P-2670-637 Bucelas  
Tel./Fax (351) 219 68 11 47

Comissão Vitivinícola Regional do Dão — FVD (Dão)  
Rua Capitão Homem Ribeiro — Apartado 10  
P-3510-997 Viseu  
Tel. (351) 232 41 00 60  
Fax (351) 232 41 00 65  
E-mail: cvrdao@mail.telepac.pt

Comissão Vitivinícola Regional da Estremadura (Alcobaça e Encostas de Aire, Alenquer, Arruda e Torres Vedras e Óbidos)  
Rua Cândido dos Reis  
P-2560-312 Torres Vedras  
Tel. (351) 261 31 67 24  
Fax (351) 261 31 35 41  
E-mail: cvr.estremadura@mail.telepac.pt

Comissão Vitivinícola Regional de Lafões (Lafões)  
Várzea  
P-3660-694 S. Pedro do Sul  
Tel./Fax (351) 232 71 13 10  
E-mail: aclafoes@clix.pt

Comissão Vitivinícola Regional da Lourinhã (Lourinhã)  
Avenida de Moçambique  
P-2530-111 Lourinhã  
Tel. (351) 261 42 21 07  
Fax (351) 261 41 48 00

Comissão Vitivinícola Regional da Península de Setúbal (Palmela e Setúbal)  
Rua Padre Manuel Caetano, 26  
P-2950-253 Palmela  
Tel. (351) 212 33 71 00  
Fax (351) 212 33 71 08  
E-mail: geral@cvr-psetubal.com

Comissão Vitivinícola Regional do Ribatejo (Ribatejo)  
Rua de S. Pedro — Apartado 393  
P-2001-905 Santarém  
Tel. (351) 243 30 94 00  
Fax (351) 243 30 94 09  
E-mail: cvrribatejo@mail.telepac.pt

Comissão Vitivinícola Regional de Távora-Varosa (Távora-Varosa)  
Avenida 25 de Abril, 186 — Apartado 15  
P-3624-909 Moimenta da Beira  
Tel. (351) 254 58 24 28  
Fax (351) 254 58 40 78

Comissão Vitivinícola Regional de Trás-os-Montes (Chaves, Planalto Mirandês e Valpaços)  
Bairro do Bonito — Edifício IVV, s/n  
P-5430-429 Valpaços  
Tel./Fax (351) 278 72 96 78  
E-mail: cvrtm@mail.telepac.pt

Comissão de Viticultura da Região dos Vinhos Verdes (Vinho Verde)  
Rua da Restauração, 318  
P-4050-501 Porto  
Tel. (351) 226 07 73 00  
Fax (351) 226 07 73 20  
E-mail: info@mail.cvrvv.pt

Instituto dos Vinhos do Douro e do Porto (Douro e Porto)  
Rua dos Camilos, 90  
P-5054-027 Peso da Régua  
Tel. (351) 254 32 01 30  
Fax (351) 254 32 01 49  
E-mail: ramador@ivp.pt

**Para os vinhos regionais:**

Vinho Regional Alentejano:

Comissão Vitivinícola Regional Alentejana  
Horta das Figueiras — Rua Fernanda Seno, 14 — Apartado 498  
P-7002-506 Évora  
Tel. (351) 266 74 88 70  
Fax (351) 266 74 88 79  
E-mail: cvralentejo@mail.telepac.pt

## Vinho Regional Algarve:

Comissão Vitivinícola Regional Algarvia  
Estrada Nacional, 125 — Bemparece  
P-8400-429 Lagoa  
Tel./Fax (351) 282 34 13 93

## Vinho Regional Beiras:

Conselho Vitivinícola Regional das Beiras  
Largo do Mercado — Edifício Estrela — Blocos 1 e 2 r/c — Apartado 125  
P-3781-907 Anadia  
Tel. (351) 231 51 01 80  
Fax (351) 231 18 01 89  
E-mail: cv.bairrada@mail.telepac.pt

## Vinho Regional Estremadura:

Comissão Vitivinícola Regional da Estremadura  
Rua Cândido dos Reis  
P-2560-312 Torres Vedras  
Tel. (351) 261 31 67 24  
Fax (351) 261 31 35 41  
E-mail: cvr.estremadura@mail.telepac.pt

## Vinho Regional Minho:

Comissão de Viticultura da Região dos Vinhos Verdes  
Rua da Restauração, 318  
P-4050-501 Porto  
Tel. (351) 226 07 73 00  
Fax (351) 226 07 73 20  
E-mail: info@mail.cvrvv.pt

## Vinho Regional Ribatejano:

Comissão Vitivinícola Regional do Ribatejo  
S. Pedro — Apartado 393  
P-2001-905 Santarém  
Tel. (351) 243 30 94 00  
Fax (351) 243 30 94 09  
E-mail: cvrribatejo@mail.telepac.pt

## Vinho Regional Terras do Sado:

Comissão Vitivinícola Regional da Península de Setúbal  
Rua Padre Manuel Caetano, 26  
P-2950-253 Palmela  
Tel. (351) 212 33 71 00  
Fax (351) 212 33 71 08  
E-mail: geral@cvr-psetubal.com

## Vinho Regional Trás-os-Montes:

Comissão Vitivinícola Regional de Trás-os-Montes  
Bairro do Bonito — Edifício IVV, s/n  
P-5430-429 Valpaços  
Tel./Fax (351) 278 72 96 78  
E-mail: cvrtm@mail.telepac.pt

## Vinho Regional Trás-os-Montes, sub-região Terras Durienses:

Instituto dos Vinhos do Douro e do Porto (Douro e Porto)  
Rua dos Camilos, 90  
P-5054-027 Peso da Régua  
Tel. (351) 254 32 01 30  
Fax (351) 254 32 01 49  
E-mail: ramador@ivp.pt

---

**Amendment to the list published pursuant to Article 20 of Commission Regulation (EC) No 884/2001 on the accompanying documents for the carriage of wine products and the relevant records to be kept**

(2004/C 41/06)

**LIST OF AUTHORITIES COMPETENT TO CERTIFY ORIGIN IN DOCUMENTS ACCOMPANYING THE TRANSPORT OF QUALITY WINES PSR AND TABLE WINES WITH INDICATION OF ORIGIN**

(*Official Journal of the European Union C 306 of 16. December 2003, p. 78*)

On page 109, the list 'Portugal' should be replaced by:

**'PORTUGAL**

**Para os VQPRD:**

Comissão Vitivinícola Regional dos Açores (Biscoitos, Graciosa e Pico)  
Avenida Machado Serpa  
(Edifício dos Serviços de Desenvolvimento Agrário do Pico)  
P-9950-321 Madalena  
Tel. (351) 292 62 36 05  
Fax (351) 292 62 36 06  
E-mail: cvracores@mail.telepac.pt

Comissão Vitivinícola Regional Alentejana (Alentejo)  
Horta das Figueiras — Rua Fernanda Seno, 14 — Apartado 498  
P-7002-506 Évora  
Tel. (351) 266 74 88 70  
Fax (351) 266 74 88 79  
E-mail: cvralentejo@mail.telepac.pt

Comissão Vitivinícola Regional Algarvia (Lagoa, Lagos, Portimão e Tavira)  
Estrada Nacional, 125 — Bemparece  
P-8400-429 Lagoa  
Tel./Fax (351) 282 34 13 93

Comissão Vitivinícola da Bairrada (Bairrada)  
Largo do Mercado — Edifício Estrela — Blocos 1 e 2 r/c — Apartado 125  
P-3781-907 Anadia  
Tel. (351) 231 51 01 80  
Fax (351) 231 51 01 89  
E-mail: cv.bairrada@mail.telepac.pt

Comissão Vitivinícola Regional da Beira Interior (Beira Interior)  
Rua Cidade de Saffed, Lote 7 — 1º  
P-6300-537 Guarda  
Tel. (351) 271 22 41 29  
Fax (351) 271 22 31 01  
E-mail: cvrbi@mail.telepac.pt

Comissão Vitivinícola Regional de Bucelas, Carcavelos e Colares (Bucelas, Carcavelos e Colares)  
Rua D. Afonso Henriques, 3  
P-2670-637 Bucelas  
Tel./Fax (351) 219 68 11 47

Comissão Vitivinícola Regional do Dão — FVD (Dão)  
Rua Capitão Homem Ribeiro — Apartado 10  
P-3510-997 Viseu  
Tel. (351) 232 41 00 60  
Fax (351) 232 41 00 65  
E-mail: cvrdao@mail.telepac.pt

Comissão Vitivinícola Regional da Estremadura (Alcobaça e Encostas de Aire, Alenquer, Arruda e Torres Vedras e Óbidos)  
Avenida Cândido dos Reis  
P-2560-312 Torres Vedras  
Tel. (351) 261 31 67 24  
Fax (351) 261 31 35 41  
E-mail: cvr.estremadura@mail.telepac.pt

**Comissão Vitivinícola Regional de Lafões (Lafões)**

Várzea

P-3660-694 S. Pedro do Sul

Tel./Fax (351) 232 71 13 10

E-mail: aclafoes@clix.pt

**Comissão Vitivinícola Regional da Lourinhã (Lourinhã)**

Avenida de Moçambique

P-2530-111 Lourinhã

Tel. (351) 261 42 21 07

Fax (351) 261 41 48 00

**Comissão Vitivinícola Regional da Península de Setúbal (Palmela e Setúbal)**

Rua Padre Manuel Caetano, 26

P-2950-253 Palmela

Tel. (351) 212 33 71 00

Fax (351) 212 33 71 08

E-mail: geral@cvr-psetubal.com

**Comissão Vitivinícola Regional do Ribatejo (Ribatejo)**

Rua de S. Pedro — Apartado 393

P-2001-905 Santarém

Tel. (351) 243 30 94 00

Fax (351) 243 30 94 09

E-mail: cvrribatejo@mail.telepac.pt

**Comissão Vitivinícola Regional de Távora-Varosa (Távora-Varosa)**

Avenida 25 de Abril — Apartado 15

P-3624-909 Moimenta da Beira

Tel. (351) 254 58 24 28

Fax (351) 254 58 40 78

**Comissão Vitivinícola Regional de Trás-os-Montes (Chaves, Planalto Mirandês e Valpaços)**

Bairro do Bonito — Edifício IVV, s/n

P-5430-429 Valpaços

Tel./Fax (351) 278 72 96 78

E-mail: cvrtm@mail.telepac.pt

**Comissão de Viticultura da Região dos Vinhos Verdes (Vinho Verde)**

Rua da Restauração, 318

P-4050-501 Porto

Tel. (351) 226 07 73 00

Fax (351) 226 07 73 20

E-mail: info@mail.cvrvv.pt

**Instituto dos Vinhos do Douro e do Porto (Douro e Porto)**

Rua dos Camilos, 90

P-5054-027 Peso da Régua

Tel. (351) 254 32 01 30

Fax (351) 254 32 01 49

E-mail: ramador@ivp.pt

**Instituto do Vinho da Madeira (Madeira)**

Rua 5 de Outubro, 78

P-9000-079 Funchal

Tel. (351) 291 20 46 00

Fax (351) 291 22 86 85

E-mail: ivmdir@gov-madeira.pt

**Para os vinhos regionais:****Vinho Regional Alentejano:**

Comissão Vitivinícola Regional Alentejana

Horta das Figueiras — Rua Fernanda Seno, 14 — Apartado 498

P-7002-506 Évora

Tel. (351) 266 74 88 70

Fax (351) 266 74 88 79

E-mail: cvralentejo@mail.telepac.pt

**Vinho Regional Algarve:**

Comissão Vitivinícola Regional Algarvia  
Estrada Nacional, 125 — Bemparece  
P-8400-429 Lagoa  
Tel./Fax (351) 282 34 13 93

**Vinho Regional Beiras:**

Conselho Vitivinícola Regional das Beiras  
Largo do Mercado — Edifício Estrela — Blocos 1 e 2 r/c — Apartado 125  
P-3781-907 Anadia  
Tel. (351) 231 51 01 80  
Fax (351) 231 18 01 89  
E-mail: cv.bairrada@mail.telepac.pt

**Vinho Regional Estremadura:**

Comissão Vitivinícola Regional da Estremadura  
Rua Cândido dos Reis  
P-2560-312 Torres Vedras  
Tel. (351) 261 31 67 24  
Fax (351) 261 31 35 41  
E-mail: cvr.estremadura@mail.telepac.pt

**Vinho Regional Minho:**

Comissão de Viticultura da Região dos Vinhos Verdes  
Rua da Restauração, 318  
P-4050-501 Porto  
Tel. (351) 226 07 73 00  
Fax (351) 226 07 73 20  
E-mail: info@mail.cvrvv.pt

**Vinho Regional Ribatejano:**

Comissão Vitivinícola Regional do Ribatejo  
S. Pedro — Apartado 393  
P-2001-905 Santarém  
Tel. (351) 243 30 94 00  
Fax (351) 243 30 94 09  
E-mail: cvrribatejo@mail.telepac.pt

**Vinho Regional Terras do Sado:**

Comissão Vitivinícola Regional da Península de Setúbal  
Rua Padre Manuel Caetano, 26  
P-2950-253 Palmela  
Tel. (351) 212 33 71 00  
Fax (351) 212 33 71 08  
E-mail: geral@cvr-psetubal.com

**Vinho Regional Trás-os-Montes:**

Comissão Vitivinícola Regional de Trás-os-Montes  
Bairro do Bonito — Edifício IVV, s/n  
P-5430-429 Valpaços  
Tel./Fax (351) 278 72 96 78  
E-mail: cvrtm@mail.telepac.pt

**Vinho Regional Trás-os-Montes, sub-região Terras Durienses:**

Rua dos Camilos, 90  
P-5054-027 Peso da Régua  
Tel. (351) 254 32 01 30  
Fax (351) 254 32 01 49  
E-mail: ramador@ivp.pt'

---

**Prior notification of a concentration****(Case COMP/M.3364 — ONO/Hidrocantábrico/Retecal)****Candidate case for simplified procedure**

(2004/C 41/07)

**(Text with EEA relevance)**

1. On 9 February 2004 the Commission received a notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EEC) No 4064/89 <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1310/97 <sup>(2)</sup>, by which the undertaking Grupo Corporativo ONO, SA ('ONO', Spain) and Hidroeléctrica del Cantábrico SA ('Hidrocantábrico') acquire(s) within the meaning of Article 3(1)(b) of the Regulation joint control of the undertaking Retecal Sociedad Operadora de Telecomunicaciones de Castilla y León SA ('Retecal', Spain) by way of public bid announced on 2 December 2003.
2. The business activities of the undertakings concerned are:
  - ONO: Cable telecommunications services,
  - Hidrocantábrico: Generation, distribution and supply of electricity in Spain; distribution and supply of gas and telecommunications in Asturias (Spain),
  - Retecal: Cable telecommunications services in the Region of Castilla y León (Spain).
3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified concentration could fall within the scope of Regulation (EEC) No 4064/89. However, the final decision on this point is reserved. Pursuant to the Commission notice on a simplified procedure for treatment of certain concentrations under Regulation (EEC) No 4064/89 <sup>(3)</sup>, it should be noted that this case is a candidate for treatment under the procedure set out in the notice.
4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent by fax (No (32-2) 296 43 01 or 296 72 44) or by post, under reference COMP/M.3364 — ONO/Hidrocantábrico/Retecal, to:

European Commission,  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry,  
J-70,  
B-1049 Brussels.

---

<sup>(1)</sup> OJ L 395, 30.12.1989, p. 1; corrigendum: OJ L 257, 21.9.1990, p. 13.

<sup>(2)</sup> OJ L 180, 9.7.1997, p. 1; corrigendum: OJ L 40, 13.2.1998, p. 17.

<sup>(3)</sup> OJ C 217, 29.7.2000, p. 32.



**Prior notification of a concentration****(Case COMP/M.3369 — EuRailCo/TransRegio)****Candidate case for simplified procedure**

(2004/C 41/08)

**(Text with EEA relevance)**

1. On 9 February 2004 the Commission received a notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EEC) No 4064/89 <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1310/97 <sup>(2)</sup>, by which the undertaking EuRailCo GmbH (Germany) controlled by RATP Développement SA (France) and Transdev SA (France) and Rheinische Bahngesellschaft AG (Germany) acquire within the meaning of Article 3(1)(b) of the Regulation, control of the whole of the undertaking TransRegio Deutsche Regionalbahn GmbH (Germany) by way of purchase of shares.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

- EuRailCo, RATP, Transdev: short-distance public passenger transport,
- Rheinische Bahngesellschaft: short-distance public passenger transport,
- TransRegio: short-distance public passenger transport.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified concentration could fall within the scope of Regulation (EEC) No 4064/89. However, the final decision on this point is reserved. Pursuant to the Commission notice on a simplified procedure for treatment of certain concentrations under Regulation (EEC) No 4064/89 <sup>(3)</sup>, it should be noted that this case is a candidate for treatment under the procedure set out in the notice.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent by fax (No (32-2) 296 43 01 or 296 72 44) or by post, under reference COMP/M.3369 — EuRailCo/TransRegio, to:

European Commission,  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry,  
J-70,  
B-1049 Brussels.

---

<sup>(1)</sup> OJ L 395, 30.12.1989, p. 1; corrigendum: OJ L 257, 21.9.1990, p. 13.

<sup>(2)</sup> OJ L 180, 9.7.1997, p. 1; corrigendum: OJ L 40, 13.2.1998, p. 17.

<sup>(3)</sup> OJ C 217, 29.7.2000, p. 32.